

**AIS-ESPAÑA**

Dirección AFTN: LEANZXTA  
Teléfono: +34 913 213 363  
Telefax: +34 913 213 157  
E-mail: ais@aena.es

**AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA**  
**DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA**  
Juan Ignacio Luca de Tena, 14 - 28027 MADRID

5

12-MAR-09

Depósito Legal: M.- 23591 - 1994

---

**COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA FM/ILS/VOR/COMUNICACIONES TIERRA-AIRE:  
EXENCIÓN APLICABLE A LAS AERONAVES DE ESTADO**  
**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY FM/ILS/VOR/GROUND-TO-AIR COMMUNICATIONS:  
EXEMPTION APPLICABLE TO STATE AIRCRAFT**

---

**Anular AIC 2/07****Cancel AIC 2/07****1. ANTECEDENTES**

En las AIC 3/98 (publicada el 17 de Febrero de 1998) y AIC 8/99 (publicada el 17 de Julio de 1999) se declaró el 1 de Enero de 2001 como fecha límite para cumplir con los requisitos, establecidos por OACI en el Anexo 10, de equipar todas las aeronaves con receptores ILS / VOR / COMUNICACIONES TIERRA-AIRE protegidos contra interferencias de ondas de radiodifusión sonora con modulación en frecuencia (FM). Así mismo, la región EUR de OACI propuso en dichas circulares la utilización del denominado método genérico, para la evaluación de la compatibilidad entre dichos servicios.

Ante la problemática planteada por parte de las Aeronaves de Estado de no poder ser equipadas con receptores protegidos ILS / VOR / COM se establece la siguiente modificación de las AIC 3/98 y AIC 8/99 de acuerdo con los términos de la presente AIC.

**2. TRATAMIENTO APLICABLE A LAS AERONAVES DE ESTADO**

Para las Aeronaves de Estado afectadas por las AIC antes mencionadas, se establece una exención para su cumplimiento hasta el 31 de diciembre de 2009, periodo durante el cual se seguirá aplicando el método genérico publicado en la AIC 8/99.

La responsabilidad de la operación de la aeronave con receptores no protegidos contra interferencias en FM recaerá en el Comandante de la misma, quien deberá informar en el Plan de Vuelo correspondiente de que su aeronave no está equipada con receptores protegidos.

**1. BACKGROUND**

AIC 3/98 (published 17 February 1998) and AIC 8/99 (published 17 July 1999) set out 1 January 2001 as the latest date to meet the requirements, provided in ICAO Annex 10, about having all the aircraft equipped with ILS / VOR / GROUND-TO-AIR COMMUNICATIONS receivers protected from sonorous broadcasting waves with frequency modulation (FM) interferences. Likewise, the ICAO EUR Region proposed the use of the denominated generic method, for the evaluation of compatibility between these services.

Due to the problems that involve equipping State Aircraft with protected ILS / VOR / COM receivers, the following modification is established for AIC 3/98 and AIC 8/99 according to the terms of this AIC.

**2. TREATMENT APPLICABLE TO STATE AIRCRAFT**

State Aircraft affected by the aforementioned AIC are exempted from its compliance until 31 December 2009, period of time during which the generic method published in AIC 8/99 will remain in force.

The responsibility of aircraft operating with receivers unprotected from interferences in FM will revert on the Captain, who shall report in the corresponding Flight Plan that the aircraft is not equipped with protected receivers.

La realización de aproximaciones VOR, ILS o VOR/ILS en condiciones IMC por Aeronaves de Estado que no dispongan de protección contra interferencias en FM requiere en todo caso supervisión radar apropiada al tipo de aproximación.

La operación como GAT, bajo reglas IFR, de Aeronaves de Estado extranjeras no protegidas contra interferencias en FM, tanto en ruta como en TMA, requiere que éstas aseguren una exactitud en la navegación de  $\pm 5$  NM durante el 95% del tiempo sin el uso del VOR como sistema primario de navegación, de acuerdo a los criterios establecidos en el Manual sobre la Performance de Navegación Requerida (RNP, Doc. OACI 9613-AN/937).

Cuando dichas aeronaves no cumplan los requisitos establecidos arriba, deberán volar de acuerdo a las reglas de la Circulación Aérea Operativa (OAT).

### **3. INFORME SOBRE NOTIFICACIÓN DE INTERFERENCIAS**

Los informes de notificación de interferencias, contemplados en la ejecución del método genérico, deberán remitirse por correo tanto a las direcciones señaladas en el Anexo 1 de la AIC 8/99, como a las siguientes direcciones del Cuartel General del Aire:

EMA/DCIS/SECOM  
EMA/DOP/SESPA  
C/ Romero Robledo, 8  
28071 Madrid

A State Aircraft performing a VOR, ILS or VOR/ILS approach in IMC conditions without protection equipment from interferences in FM requires in any case radar surveillance appropriate to the sort of approach.

A foreign State Aircraft operating as GAT, following IFR rules, unprotected from interferences in FM, both en route and in TMA, is required to assure a navigation accuracy of  $\pm 5$  NM for 95% of the flight time, without using VOR as primary navigation system, in accordance with the criteria established in the Manual on Required navigation Performance (RNP, ICAO Doc. 9613-AN/937).

These aircraft shall be navigated in compliance with Operational Air Traffic (OAT) rules, when they do not meet the aforementioned requirements.

### **3. REPORT ON INTERFERENCES NOTIFICATION**

Reports on interferences notification, considered in the performance of the generic method, shall be posted both to the addresses pointed out in Annex 1 of AIC 8/99 and the following ones from Cuartel General del Aire:

EMA/DCIS/SECOM  
EMA/DOP/SESPA  
C/ Romero Robledo, 8  
28071 Madrid